

漫遊九龍城區

學生版 | 非華語教材 (程度三、四)



賽馬會 Jockey Club

「觸境生情」

虛擬實境 中國語文教學計劃

VR Project for Chinese Language Education

學校 _____

班別 _____

姓名 _____

1. 認識九龍城的歷史及地標；
2. 透過閱讀篇章，認識九龍城三間著名的餐廳及招牌美食；
3. 理解內容大意及段落大意；
4. 欣賞地景文學片段；
5. 學習句式：「不但……更……」
6. 通過觀察虛擬實境確定說話內容及寫作；
7. 品德情意：體悟香港的多元文化共融特色

「中國語文課程第二語言學習架構」預期學習成果

閱讀	<p>能理解閱讀材料的內容 NLR(2.1)2</p> <p>大致能概括段落意思 NLR(3.1)1</p> <p>能概略分析閱讀材料的內容重點 NLR(3.1)2</p> <p>能指出閱讀材料的主旨 NLR(4.1)1（進階）</p>
說話	<p>能圍繞中心說話，內容大致有條理 NLS(3.3)</p>
寫作	<p>能根據需要確定內容及主題，內容完整 NLW(4.1)</p> <p>能配合主題，拓展內容，意念完整 NLW(5.1-6.1)3（進階）</p>

一、九龍城背景

九龍城是香港十八區之一，大致位於九龍的中部位置。在古代，政府在九龍城一帶設置鹽場，因此，古時九龍城稱為「官富場」。



20 世紀初，不少人南來香港暫居避難。面對土地、房屋不足問題，有些議員、律師、商人等希望在九龍灣一帶填海，開闢土地興建房屋，後因遇到了種種困難，填海的地方被改為皇家空軍建地，亦即啟德機場的前身。當時機場非常接近民居，因此，九龍城區的舊樓大都是低矮密集的。

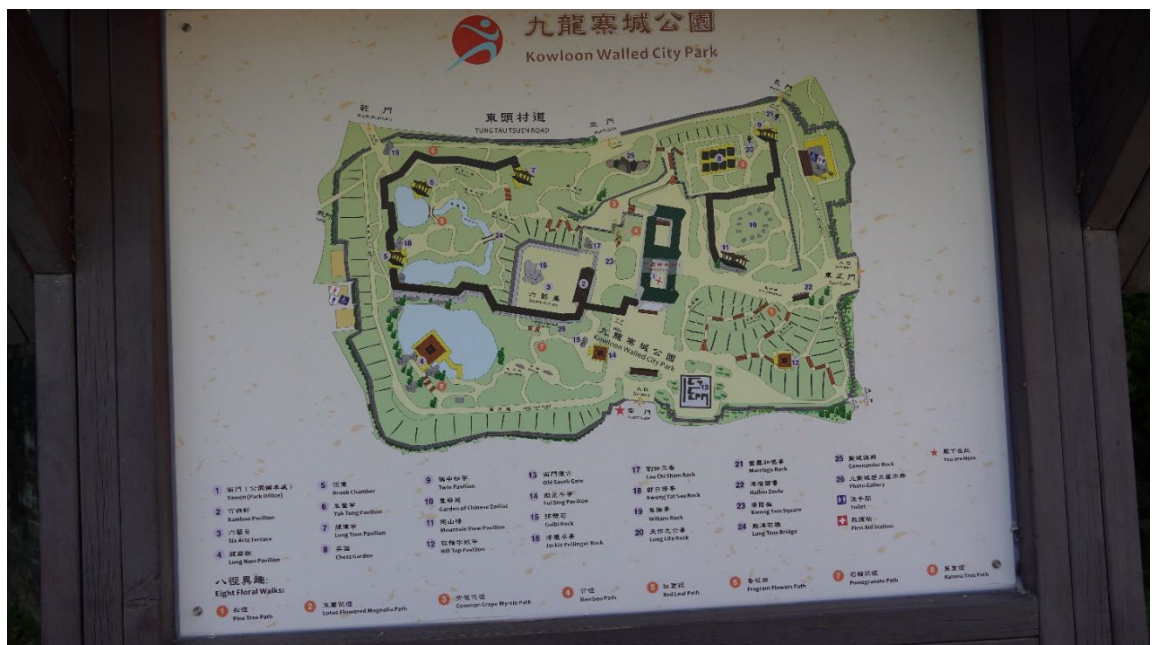
1986 年，啟德機場客運量突破 1000 萬人次，更於 1996 年成為全球最繁忙機場第三名。伴隨赤鱗角香港國際機場落成，啟德機場終於在 1998 年 7 月 6 日正式關閉。

二、九龍城地標簡介

(一) 九龍寨城

九龍寨城公園，原址為九龍寨城。寨城最初用作海岸防衛，也住有居民。寨城坐北向南，圍牆長 210 公尺，闊 120 公尺，並建有六座瞭望台、四道城門，其中以南方向海的南門為正門。

日軍佔領香港時期，因擴建機場而將寨城圍牆全部拆去。二次大戰後，寨城外圍不斷擴展，人口密度非常高。當時居民有「三不管」(中國不管、英國不管、香港不管)形象，因此內有黃、賭、毒窟及無牌牙醫等。香港政府於 1987 年宣佈清拆九龍寨城，於 1993 年動工，1995 年於原址建成九龍寨城公園。



(二) 福佬村道

福佬村道位於九龍寨城南部，名稱源於福佬村。這街南始太子道，北終賈炳達道，呈南北縱向。1920 年代初，福佬村道一帶尚未開發，數百名來自福建等地的人聚居此地，因此稱為福佬村。隨着九龍城社區發展，福佬村在 1930 年代清拆改闢道路，為紀念道路前身，因此命名為福佬村道。



(三) 宋王臺

1277 年，一位年僅十歲的皇帝來到香港的九龍城，也是香港歷史上唯一一次有皇帝來港，並留下了宋王臺、晉國公主墓塚等史跡。宋王臺原位於馬頭角一處海濱小丘上，海拔只有 114 英尺的聖山，刻有「宋王臺」三字的石刻。1943 年，日軍為擴建機場，把宋王臺一帶劃入徵地範圍，炸掉部分聖山，使巨石裂而為三。「宋王臺」石刻現被放置在宋王臺公園。



三、篇章閱讀欣賞

《從九龍城的美食看香港的多元文化共融》

【作者】 香港道教聯合會圓玄學院第三中學 王玉玲老師

課文朗讀



【課文】

閱讀導引問題

1 周末假期，遊走在九龍城那些熙來攘往的街道，抬頭仰望，兩旁盡是四、五層高的舊式唐樓掛著紅紅藍藍的招牌，不但在任何角落都能找到傳統老店與新派食店並列、新舊交融的獨特面貌，更有來自各國的美食分佈在橫街小巷中，最令人感受到香港多元文化共融的特色。

2 走到打鼓嶺道，你會看見一條長長的人龍排列在一間招牌白底綠字的食店外，那便是著名的清真牛肉館。清真牛肉館是一間伊斯蘭餐廳，店內裝潢簡單，牆上的鏡子貼著阿拉伯文的經文，已有七十多年歷史了！來到清真牛肉館，必定要品嚐它的招牌菜「清真牛肉餅」。咬開熱騰騰的酥脆外皮，餡料充足、肉汁飽滿，連美食家蔡瀾也極力推薦。

1. 作者在哪个時段去九龍城？

2. 這個時段的九龍城街道是如何的？

3. 橫街小巷中分佈著甚麼？

4. 長長的人龍排列在哪一間餐廳外？

5. 這間餐廳有沒有提供豬肉菜式？為甚麼？

蔡瀾花花世界

「肉汁四濺的牛肉餅」



<p>3 走著走著，你會在<u>衙前墾道</u>見到散發着中式古典氛圍的<u>大和堂</u>。這是一間由歷史悠久的蔘茸藥行改建而成的咖啡店，店內仍然保留著昔日的裝修——金漆牌匾、百子櫃、吊扇、鐵閘、原木傢俱等，然而必嚐的招牌菜卻是「雞蛋仔炸雞配薑汁糖漿」、「菠蘿包配鴨肝」這類充滿着中西合璧、新舊交融特色的新派菜式。</p>	<p>6. <u>大和堂</u>是由甚麼改建而成？</p> <p>7. <u>大和堂</u>有哪些新派菜式？</p>
<p>4 走進人聲鼎沸的<u>九龍城街市</u>，聽著菜檔孖孖朝氣蓬勃的叫賣聲，在昏黃的日光燈下，踏上帶著點點銹斑的扶手電梯到三樓，映入眼簾的便是<u>九龍城</u>最地道的「<u>樂園</u>」——一間位於街市內的老字號港式茶餐廳。來到<u>樂園</u>，必定要品嚐招牌菜「沙嗲牛肉西多士」和「沙嗲牛肉麵」。新鮮牛肉配上自家獨製的沙嗲汁，味道濃郁，令人難忘！</p>	<p>8. <u>樂園</u>位於哪裏？</p> <p>9. 這是一間甚麼餐廳？</p>

5 九龍城真是一個好地方呢！在這裏，你不但可以品嚐到最正宗的多國美食，更可以親身感受到多元文化共融的氣氛。我很慶幸自己身在香港，可以學習到不同的文化，將來長大努力貢獻社會，建設共融和平的世界。

10. 作者認為在九龍城可以感受到甚麼？



(甲) 篇章重點詞語

	詞語 (讀音)	意思 (圖畫/文字)	抄寫三次			
1	熙來攘往 (hei1 loi4 joeng6 wong5)					
2	唐樓 (tong4 lau4)					
3	傳統 (cyun4 tung2)					
4	新舊交融 (san1 gau6 gaau1 jung4)					
5	多元文化 (do1 jyun4 man4 faa3)					

6	共融 (gung6 jung4)					
7	招牌 (ziu1 paai4)					
8	著名 (zyu3 ming4)					
9	裝潢 (zong1 wong4)					
10	品嚐 (ban2 soeng4)					
11	熱騰騰 (jit6 tang4tang4)					

12	餡料充足 (haam2 liu2 cung1 zuk1)					
13	古典 (gu2 din2)					
14	菜式 (coi3 sik1)					
15	中西合璧 (zung1 sai1 hap6 bik1)					
16	人聲鼎沸 (jan4 sing1 ding2 fai3)					
17	昏黃 (fan1 wong4)					

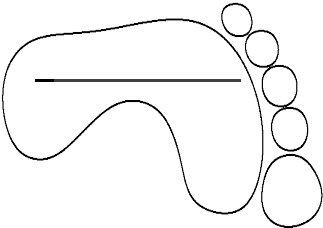
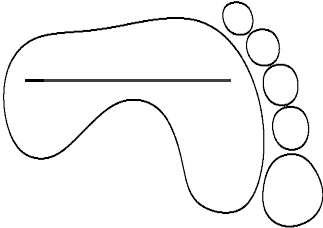
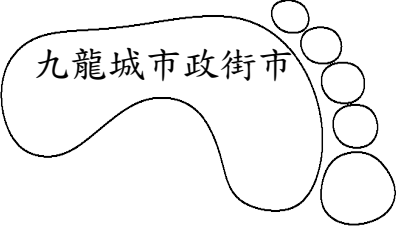





18	地道 (dei6 dou6)					
19	招牌菜 (ziu1 paai4 coi3)					
20	難忘 (naan4 mong4)					

(乙) 課文問答

1. 試根據課文內容，完成以下圖表。

段落	內容大意
第一段	記述「_____」(人物)在_____ (時間)前往_____ (地點)，從分佈在橫街小巷中的_____ (事件)，感受到 <u>香港</u> _____ (感受)的特色。
第二段	記述「我」走到_____的_____，品嚐它的招牌菜「_____」，覺得_____、_____。
第三段	記述「我」走到_____的_____，品嚐它的招牌菜「_____」和「_____」，覺得充滿着_____、_____的特色。
第四段	記述「我」走到_____的_____，品嚐它的招牌菜「_____」和「_____」，覺得_____，_____。
第五段	總結在 <u>九龍城</u> 不但可以品嚐到_____，更可以親身感受到_____，慶幸自己身在_____，可以學習到_____。
主旨：作者在_____前往_____，走到_____間餐廳，品嚐了它們_____，從美食中親身感受到 <u>香港</u> _____的氣氛。	

2. 綜合全篇內容，完成下表。

走到...			
餐廳	_____	_____	_____
招牌菜			
			

3. 承上題，作者運用了哪一種寫作手法？(答案必須是 3 個字)

--	--	--

4. 根據第 1 段內容，下列哪一項描述不符合文章內容？

- A. 街道上人來人往
- B. 四周都是很高的舊式唐樓
- C. 可以找到傳統老店和新派食店
- D. 令人感受到香港多元文化共融的特色

--

5. 根據第 2 段內容，下列哪一項描述不符合文章內容？

- A. 清真牛肉館很受食客歡迎。
- B. 清真牛肉館已有多多年歷史。
- C. 清真牛肉館店內裝潢華麗。
- D. 清真牛肉館的招牌菜非常美味。



6. 清真牛肉館的哪一種裝潢，可看出它是一間伊斯蘭餐廳？

7. 根據第 3 段內容，大和堂富有「中西合璧」的特色。試在下列的段落句子中，用 ☐ 圈出中式的事物，用 _____ 劃出西式的事物。

「這是一間由歷史悠久的蔘茸藥行改建而成的咖啡店，店內仍然保留著昔日的裝修——金漆牌匾、百子櫃、吊扇、鐵閘、原木傢俱等，然而必嚐的招牌菜卻是「雞蛋仔炸雞配薑汁糖漿」、「菠蘿包配鴨肝」這類新派菜式。」

8. 試按第 3 段內容，完成以下連線。

(1) 金漆牌匾



(2) 百子櫃



(3) 菠蘿包配鴨肝



(4) 鐵閘



(5) 雞蛋仔炸雞配薑汁糖漿



9. 根據第 4 段內容，作者運用了哪些感官描寫呢？

A. 視覺描寫



B. 聽覺描寫



C. 嗅覺描寫



E. 味覺描寫



--	--

10. 根據第 4 段，九龍城市政街市的環境是如何的？

 聽覺描寫	
 視覺描寫	

11. 樂園的「沙嗲牛肉西多士」美味嗎？試從第 4 段找出兩個相關的四字詞。

--	--	--	--

--	--	--	--

12. 綜合全篇內容，作者對九龍城有甚麼感受？

A. 感激

B. 讚美

C. 懷念

D. 可惜

--

13. 根據本文內容，九龍城是一個多元文化共融的地區。試以不少於 50 字，說說

你如何在日常生活中感受到香港「多元文化共融」的氣氛。

(丙) 句式

不但……更……

文章例子：

- (1) 「抬頭仰望，兩旁盡是四、五層高的舊式唐樓掛著紅紅藍藍的招牌，不但在任何角落都能找到傳統老店與新派食店並列、新舊交融的獨特面貌，更有來自各國的美食分佈在橫街小巷中。」
- (2) 「在這裏，你不但可以品嚐到最正宗的多國美食，更可以親身感受到文化共融的氣氛。」

試以「不但……更……」的句式，創作一句句子。

四、地景文學片段欣賞

關嘉利〈福佬村道〉（節錄）

矮矮的樓房往往牆身斑駁，頗有歷史滄桑的感覺，鐵製的窗戶早已生鏽，從窗戶延伸出去的幾根鐵棍，掛著幾件衣服隨風飄逸，要是不碰巧在下面經過，或許會被水滴到。偶爾幾戶人口在窗臺種了些花草，帶來一些生命力。雖說是舊，但也不全是舊。舊式的商店，像是公和豆品廠那樣，仍然保留著銀灰色的鐵閘，橫著拉，在中間掛上沉重的鎖頭。我特別喜歡舊式的鐵閘，充滿著說不出來的故事和歷史感。鐵閘呈摺扇狀，上面雕刻著鏤空的字或者是各種各樣的圖案。然而，比較新式的商店的閘門，是從上而下的，鎖頭是躺在地上的。也有不少商店是空置了，門倒是不講究了，虛掩著，外面貼滿了一層又一層的廣告紙張。這些廣告舊的撕了下來，新的又替補上去，這前仆後繼的生命力倒顯得裡面的荒涼和空虛，舊的走了，新的，卻仍未來。

VR 對讀問題：

試細閱以下文字，並回答相關問題。

(1) 就你在 VR 軟件中所見，你覺得福佬村道有何特色？

(2) 你認為福佬村道是一個有「生命力」的地方嗎？為甚麼？

五、說話訓練

請觀看虛擬實境教件 1、2 或 3，摘錄個人觀察，完成下方表格。

我選擇了：教件 1（清真牛肉館）/教件 2（九龍城街市）/教件 3（大和堂）

英文/圖畫	中文字詞
People	人
Food	食物
Interior Decorating	室內裝潢
Something Interesting	其他有趣的東西

注意事項：

1. 細心閱讀題目，然後完成短講。
2. 短講時限為 30 秒至 1 分鐘。

試簡要分享你從虛擬實境軟件中看到的畫面及聽到的聲音，並分享你的感受。

1. 清真牛肉館
2. 九龍城街市
3. 大和堂

■ 大家好，我叫_____。

■ 今天，我到了九龍城的餐廳吃飯，餐廳的名字是_____。

■ 在餐廳裡，我看到了：（誰 + 正在做甚麼）

一、_____

二、_____

■ 我也聽到了：（誰 + 說了甚麼 / 發出了甚麼聲音）

一、_____

二、_____

■ 在九龍城吃飯，我感到_____。

■ 九龍城真是一個_____的地方。

六、寫作訓練

請觀看虛擬實境教件 1、2 或 3，摘錄個人觀察，完成下方表格。

我選擇了：教件 1（清真牛肉館）/教件 2（九龍城街市）/教件 3（大和堂）

英文/圖畫	中文字詞
People	人
Food	食物
Interior Decorating	室內裝潢
Something Interesting	其他有趣的東西

寫作訓練

1. 描述這個虛擬實景(VR)影片。
2. 你喜歡到九龍城嗎？
3. 說說你出去吃飯的經歷。
4. 你明年打算去哪裡旅遊？

1. 描述這個虛擬實景(VR)影片。(3選1)

提示：

在影片中，我看到：i)誰？ii)在甚麼時候？iii)在哪裡？iv)正在做甚麼？

影片中的九龍城，最令人感受到香港_____的特色。(第1段)

2. 你喜歡到九龍城嗎？

提示：

我喜歡到九龍城。因為：_____分佈在橫街小巷（第1段），
 例如有：_____（第2段）餐廳、由_____的蔘茸藥行改建而成的大和堂_____（第3段），以及位於_____的老字號_____茶餐廳。
 （第4段）

3. 說說你出去吃飯的經歷。

提示：

我走到_____（地區/街道）的_____（餐廳名稱），品嚐招牌菜_____、_____和_____，
 覺得_____。

4. 你明年打算去哪裡旅遊？

提示：

我明年打算去_____旅遊。

在那裡，我不但 有/可以_____，

更 有/可以_____。

_____真是一個好地方呢！

主辦機構



捐助機構



協作單位



支持單位



Website



JC-VR-Chinese.hk

Instagram



jockeyclub.vr.chinese

Facebook



JCVRChinese

關於我們